

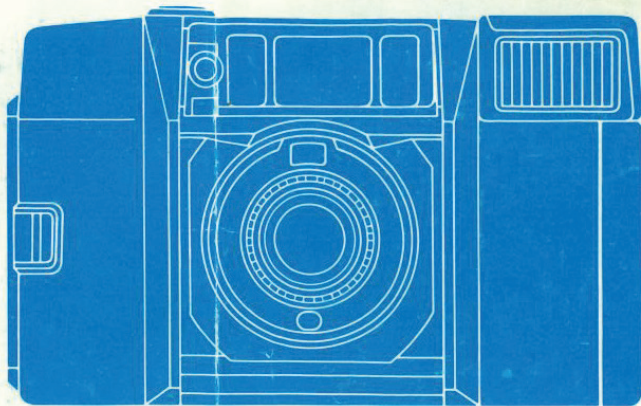


MINOLTA

TALKER

OWNER'S MANUAL E

MODE D'EMPLOI F





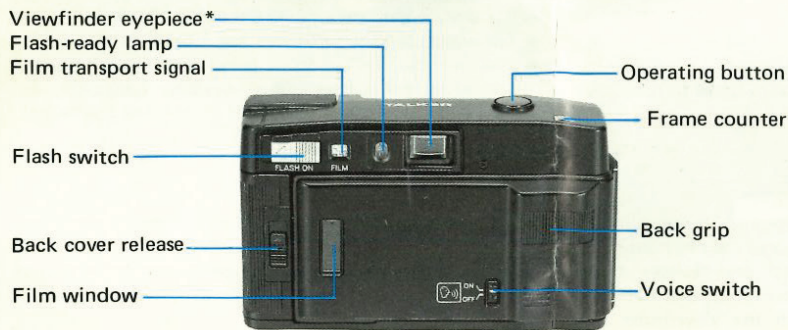
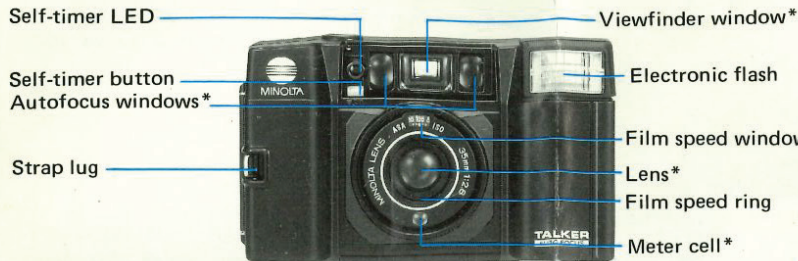
MAIN FEATURES OF MINOLTA TALKER

- World's first 35mm camera with verbal reminders by voice synthesizer
- Compact, streamlined design eliminating need for case
- Super-automatic film operation:
 - Auto loading with visual confirmation
 - Auto advance to first frame
 - Auto winding with visual confirmation
 - Auto stop/return at end of roll
 - Auto rewind with visual confirmation
 - Auto rewind stop with end of leader outside film cartridge
 - Film window showing data from film cartridge as reminder of type of film in use
- Autofocus system with cancelable focus hold
- Auto-exposure system with faster-speed-priority program to minimize blur and provision for ISO/ASA 1000 film
- Built-in electronic flash
- Minolta 35mm f/2.8 all-glass lens
- Viewfinder signals and verbal reminders:
 - "LOAD FILM" verbal reminder
 - Focus hold (green LED glows)
 - Low-light/use-flash warning (red LED glows and camera says "TOO DARK—USE FLASH")
 - Subject beyond flash range (green LED blinks and camera says "CHECK DISTANCE")
- Glowing/blinking self-timer for 10-sec. delay
- Shutter lock (when front cover on, flash charging, batteries exhausted, film winding/rewinding, or rewound film still in camera) to prevent accidental or incorrect exposures

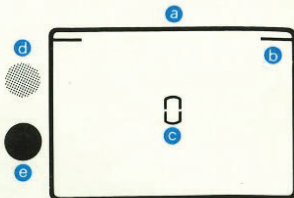
To make sure you operate your easy-to-use Minolta TALKER properly and obtain good results right from the start, please carefully read and follow these instructions and cautions. As you read, load batteries as indicated, then look through the viewfinder and familiarize yourself with the picture-taking sequence before actually loading film.

If you have questions about the camera's operation or photography in general, feel free to contact your local Minolta agent or distributor by writing to one of the addresses at the back of this owner's manual.

NAMES OF PARTS

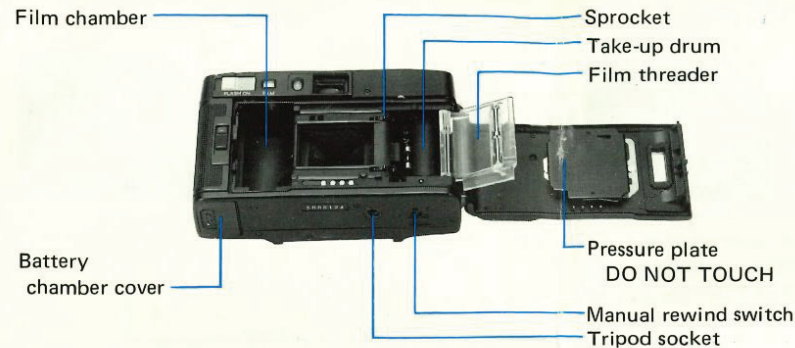


LED = Light Emitting Diode



- a Normal-framing guide
- b Close-framing guide
- c Autofocus zone
- d Focus signal LED (focus hold, beyond flash range)
- e Low-light/use-flash LED

***DO NOT TOUCH GLASS SURFACES** — If dirty, clean with blower brush and soft, lint-free cloth, using gentle motion. Never drop lens cleaning fluid directly onto glass. When camera is not in use, close cover to protect glass surfaces.

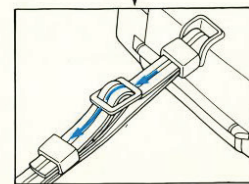
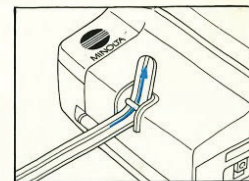


TAKING CARE OF YOUR CAMERA

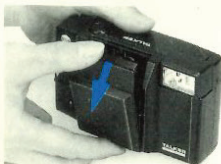
To ensure long, care-free service from your camera:

- Never put it in places subject to high temperatures (as glove compartment or window ledges of motor vehicle).
- Using it at extremely low temperatures hinders performance, so keep it warm inside your coat or pocket. Never transfer it directly from low to high temperatures as condensation may form inside and prevent normal operation.
- Never use alcohol or other chemical solvents on camera body. If dirty (or after use near salt water), wipe gently with silicone-treated cloth. (For care of glass surfaces, see note at left.)
- When not in use, keep camera in cool, dry place away from dust and chemicals. For extended storage, use airtight container with drying agent like silica gel.

Strap



COVER



Remove cover, pulling top off first.

BATTERIES



Open battery chamber. Wipe cover's contacts and battery terminals with clean, dry cloth.



Insert batteries (see table for types) with ends as shown. ^a



Snap cover shut.

To close cover, snap bottom on first. When it is fully closed, shutter is locked to prevent battery drain or wasted pictures if operating button is slightly or fully pressed by accident.

Battery check

Check batteries after loading and from time to time, especially before taking trips or important pictures. For flash use, see table and note on next page for battery check and replacement.



Hold finger over meter cell and slightly press operating button.



If indication is NOT as above, check battery orientation and/or replace both batteries.

* if voice switch is on (p. 5)

Battery types and performance

Types		two AA size (penlight) ^b			
		alkaline-manganese (1.5V)	sealed carbon-zinc (1.5V)	nickel-cadmium (1.2V)	
Common names		alkaline AM	carbon	Ni-Cd nicad	
Performance ^c	No. of 24-exp. rolls	Without flash	approx. 100 rolls	less than with Ni-Cd	approx. 45 rolls.
		With flash	approx. 12 rolls	less than with Ni-Cd	approx. 4 rolls.
	Flash recycle time ^d	Normal	approx. 6 sec.	longer than with AM	approx. 4 sec.
		Replace if over	20 sec.	20 sec.	10 sec.
CAUTIONS		Do not recharge.		Recharge only in designated charger.	
To avoid damage due to leakage or bursting: <ul style="list-style-type: none"> Do not mix batteries of different types, brands, or ages. Remove batteries (especially old ones) if camera will not be used within 2 weeks. 					
Do not disassemble, short-circuit, or dispose batteries in fire.					

WARNING: Keep batteries away from young children.

VERBAL REMINDERS

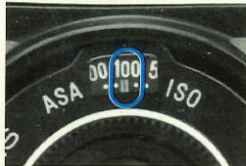


If voice switch is on, verbal reminders will be given (as applicable) when operating button is slightly pressed.

NOTES

- ^a If batteries are reversed, camera will not operate.
- ^b In cold weather, always use fresh batteries and keep spares in warm inside pocket. For prolonged use near or below 0°C (32°F), Ni-Cd's are recommended. Performance is restored as temperatures rise.
- ^c Performance values are given only as rough guideline for selecting battery type — actual values (especially for carbon) vary considerably with brand, lot number, age, and temperature of batteries.
- ^d Time from popping up or firing flash until flash-ready lamp lights. Times may be longer than indicated when flash is new or has not been used awhile; in such cases, leave flash fully charged for 1 or 2 min., then fire and time again. If recycle time is longer than indicated for replacement, shutter may lock even though flash-ready lamp lights.

FILM SPEED

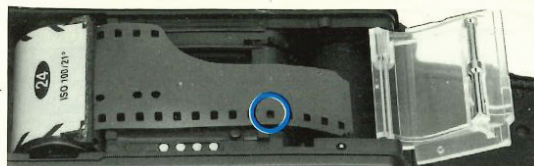


Set film speed ring at proper click-stop, using ISO-ASA number (see example from film box below).

FILM LOADING



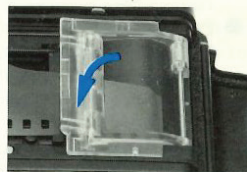
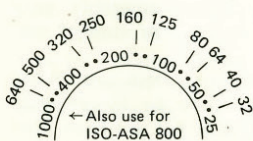
Is film inside? **a**
Open back cover. **b**



Insert 35mm film cartridge in film chamber. **c**
Place film over sprocket so teeth engage with holes. **d**

ISO 100/21°	
ASA 100	21 DIN

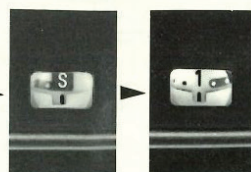
Click-stops are for:



Snap film threader shut. Film automatically advances.



Close back cover so it snaps shut.



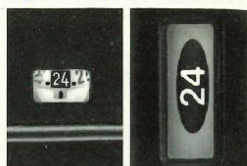
Film automatically advances to first frame, ready for picture taking.

AUTO WINDING

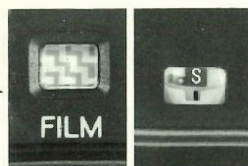


After each picture, film automatically advances. Film transport signal vibrates, and frame counter advances. **e**

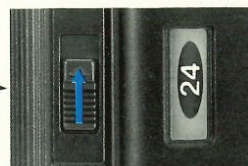
AUTO REWINDING



At end of roll (usually 1 or 2 frames beyond indicated number), rewinding automatically starts.



Film transport signal vibrates, and frame counter returns to S (**f**). Shutter locks until back cover is opened.



Open back cover and remove film.

NOTES

- a** If film is visible, make sure frame counter is at S before opening.
- b** Gently blow away dust, etc. with blower brush. Do not touch pressure plate.
- c** 72-exposure cartridges are not usable.
- d** If film threader is closed, lift its left edge.
- e** If film stops advancing before end of roll, insert new batteries.
- f** Rewinding time is about 30 sec. for 24 exposures. If rewinding stops before S, DO NOT OPEN BACK: Insert new batteries and use rewind switch on camera bottom (DO NOT PRESS OPERATING BUTTON) to manually restart auto winding. With films other than Kodak, Fuji, Sakura, or Agfa, motor may keep running after film is rewound. If so, make sure frame counter is at S and film transport signal is not vibrating, then open back cover and remove film.

CAUTION: Film should be kept in a cool, dry, dark place before and after use; shielded from direct sunlight during loading and unloading; and used and developed before expiration date on box.

MANUAL REWIND START



Use for manually starting/restarting auto rewind if desired before end of roll or if necessary during rewinding

TAKING PICTURES

Compose

With subject at least 0.85m (2-3/4 ft.) away, compose picture as desired within yellow rectangle. **a** Then check if autofocus zone is on subject (right) or not on subject (below).

Subject not in center

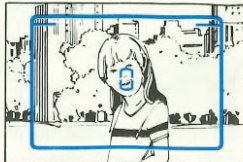


Shift camera

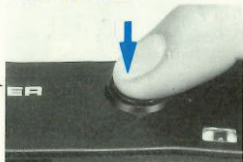


- a** For service-size prints or color slides, leave extra room on edges. For subjects closer than 1.2m (4 ft.), compose below close-framing guides.
- b** If voice switch is on (p. 5) and film is not properly loaded, camera says LOAD FILM.
- c** Refocusing is necessary if camera-to-subject distance changes.

Subject in center



Slightly press

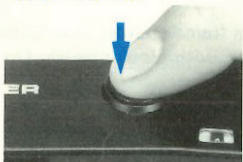


Slightly press and hold operating button so green LED glows. **b** **c**

Check

	only green LED glows
	red LED glows and camera says TOO DARK — USE FLASH

Slightly press



Slightly press and hold operating button. Green LED glows as focus-hold signal. **b** **c**

Recompose

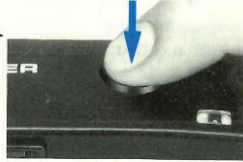


Keeping operating button slightly pressed, recompose picture as desired.

Make sure lens is unobstructed.

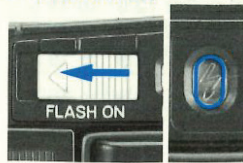
Use flash or tripod.

Take picture



Hold camera steady and gently press operating button fully down. **e**

Flash operation



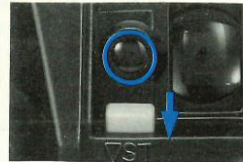
Turn flash on and wait until flash-ready lamp lights. With autofocus zone on subject, slightly press operating button. **d**

Check

	green LED glows
	green LED blinks and camera says CHECK DISTANCE

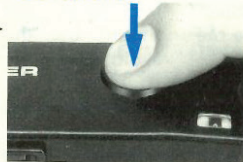
Subject is too far for flash: Remove finger, move closer, check again.

SELF-TIMER



If 10-sec. delay of shutter release is desired, press self-timer button down before taking each picture. After operating button is fully pressed, self-timer LED glows for 8 sec., then blinks for last 2 sec.

Take picture



Hold camera steady and gently press operating button fully down. **e** **f**

- d** Flash will not charge if operating button is slightly pressed. To prevent incorrect exposure, shutter locks until flash is charged.
- e** Make sure flash and lens are unobstructed. For vertical framing, hold flash on top.
- f** To save battery power, push flash down when no longer needed.

Autofocus system

As you press the operating button slightly down, the camera measures the distance to the area within the autofocus zone, then memorizes that value as long as it remains pressed (as confirmed by green LED). If refocusing is necessary (e.g., if camera-to-subject distance changes), remove your finger, then slightly press the button again.

In the following situations, the autofocus (or flash-range check) system may not function properly, so you should focus on another object the same distance away and use the focus hold:

- highly lustrous subject (as surface of water, polished metal, mirror)
- unsubstantial or highly unreflective object (as flame, hair, black objects)
- extremely bright light source or reflected light near autofocus zone
- glass between camera and object

Auto-exposure system

When you press the operating button fully down, the camera automatically sets the shutter speed and aperture for correct exposure at the metered light level. A faster-speed-priority program ensures that the shutter speed remains fast enough to avoid blur from camera/subject movement as long as practicable as light levels decrease.

If the red LED glows and camera says TOO DARK — USE FLASH, the required shutter speed is 1/40 sec. or slower, so you should use the built-in flash to avoid blur and/or underexposure. (If scene is still not very dark and subject is not moving, you can use a tripod to avoid blur from camera movement.)

Flash operation

Flash range depends on film speed, as down in the table at right.

If the subject is too far for flash, the green LED blinks and camera says CHECK DISTANCE. (CAUTION: In the situations listed in the autofocus section at left, the LED or verbal warning may be given even if the subject is within flash range, so check flash range on another object at the same distance and use focus hold.)

ISO-ASA	meters	feet
25	0.85 to 2.5	2'9" to 8'2"
50	0.85 to 3.5	2'9" to 11'6"
64	0.85 to 3.5	2'9" to 11'6"
100	0.85 to 4.8	2'9" to 15'9"
160~1000	0.85 to 5	2'9" to 16'5"

The flash can also be used to fill in shadows in daylight or other bright scenes (as subject against backlit window or in shade), provided the area to be filled in is between 2 to 3m (6-2/3 to 10 ft.) away. The degree of flash fill depends on the lighting condition and autofocused distance.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Probable cause	Solution
Whole picture blurred	Camera movement Shutter speed too slow to stop subject movement	Hold camera steady and release shutter gently. Use flash.
Subject out of focus	Autofocus windows obstructed Subject too close to camera Autofocus zone not on—or only partially on—main subject Operating button pressed too rapidly for proper focusing Special focusing situation	Keep hands, camera strap, and other objects away. Make sure subject is at least 0.85m (2-3/4 ft.) away. Carefully follow focusing instructions on pages 8 and 9, making sure only main subject is in autofocus zone. Make sure you see green LED before pressing operating button fully down to take picture. See autofocus section on page 10.
Picture foggy or has blurry areas	Dirty lens	Clean lens (see note on page 2).
Picture too dark	Lens or flash obstructed Subject too far for flash	Keep hands, camera strap, and other objects away. Check flash distance as explained on pages 9 and 10.
Subject too light	Subject too close for flash	Make sure subject is at least 0.85m (2-3/4 ft.) away.
Main subject too dark compared to background	Sun or bright background (as window or snow) behind subject	Use fill flash (p. 10) or temporarily set film speed up to 3 click-stops lower (e.g., 100 → 50) for such scenes.*
Main subject too light compared to background	Subject in spotlight or other bright area of scene	Temporarily set film speed up to 3 click-stops higher (e.g., 100 → 200) for such scenes.*
Some prints missing	Extra frames (e.g., beyond 36) not printed by lab	Request processing lab to print all frames, or expose extra frames as blanks.

* Using lower film speed than normal will make picture lighter, while higher film speed will make it darker. Be sure to reset film speed to normal after photographing such scenes.

TECHNICAL DETAILS

Type: Compact autofocus 35mm camera with verbal reminders by voice synthesizer, programmed automatic exposure control, full-automatic film operation, and caseless design

Lens: Minolta 35mm f/2.8 all-glass lens; 4 elements in 3 groups; 63° diagonal angle of view

Focusing: Infrared autofocus type (0.85m [2-3/4 ft.] to infinity) with cancelable-type focus hold when operating button slightly pressed

Exposure system: CdS-cell metering; coupled automatic exposure range: EV 6 to 17; film speed range: ISO 25/15° to 1000/31°

Aperture-shutter: Behind-lens electronic type set according to faster-speed-priority program from 1/625 sec. at f/14.5 (EV 17) to 1/8 sec. at f/2.8 (EV 6); X sync at 1/40 sec. or faster with aperture automatically set according to autofocused distance

Viewfinder: Bright-frame type with autofocus zone, normal-framing guide, close-framing guides; green LED (focus hold, beyond flash range); red LED (low-light/use-flash warning); magnification: 0.5X; power: -1D

Verbal reminders: Given by voice synthesizer when voice switch on and operating button slightly pressed

Full-automatic film operation: Auto threading, auto advance to first frame, auto winding, auto stop/return, auto rewind, auto rewind stop; manual start of auto rewind possible; film transport signal; frame counter;

film window showing data from film cartridge; "LOAD FILM" verbal reminder

Flash system: Red viewfinder LED glows and camera says "TOO DARK - USE FLASH" to recommend flash or tripod use if speed of 1/40 sec. or slower required; built-in electronic flash (balanced for daylight-type color film) automatically turned on when popped up by user (provided operating button not pressed); shutter locked until flash charged; flash-ready signal next to eyepiece; green viewfinder LED blinks and camera says "CHECK DISTANCE" if subject beyond flash range (see table on p. 10)

Self-timer: Electronic for approx. 10-sec. delay; red LED steady indication from start of delay when operating button pressed, followed by blinking during approx. last 2 sec.

Other: Autofocus and auto-exposure systems activated by slightly pressing operating button; shutter locked when front cover in place; tripod socket; strap lug with strap; optional soft case, Eyepiece Correctors V_N

Power: Two AA-size (penlight) 1.5V alkaline-manganese, 1.5V sealed carbon-zinc, or rechargeable 1.2V nickel-cadmium batteries; shutter locked when batteries exhausted (see table on p. 5 for performance)

Dimensions: 54 x 73.5 x 122.5mm (2-1/8 x 2-7/8 x 4-13/16 in.)

Weight: 305 g (10-3/4 oz.) without batteries

Specifications subject to change without notice

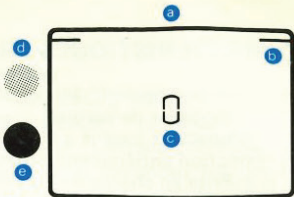
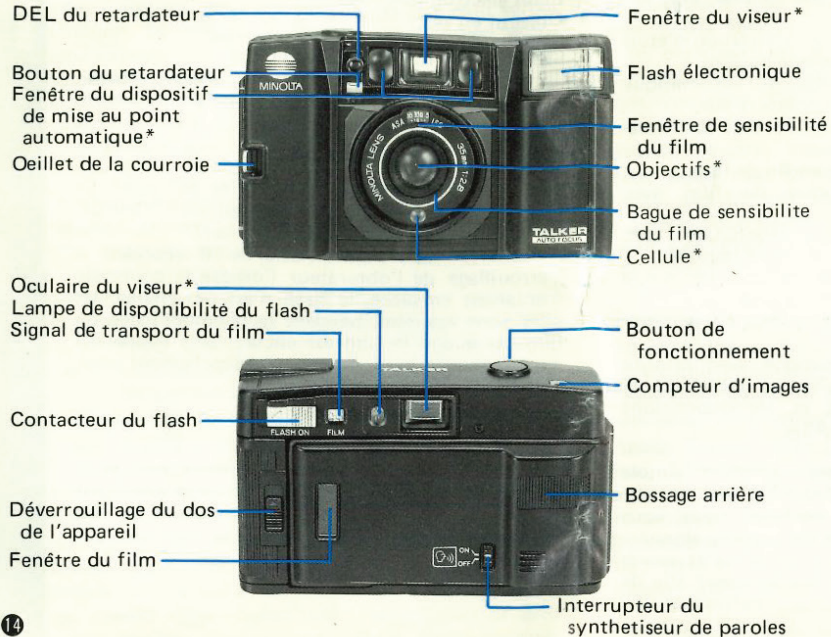
CARACTERISTIQUES PRINCIPALES DU MINOLTA TALKER

- Premier appareil 24 x 36 au monde avec un synthétiseur de paroles.
- Compact et caréné pour éviter l'utilisation d'étuis
- Fonction entièrement automatique du film:
 - Prise en charge du film entièrement automatique
 - Avance automatique sur la première vue
 - Transport automatique du film avec confirmation visuelle
 - Arrêt automatique/Retour en fin de film
 - Re-embobinage automatique du film avec confirmation visuelle
 - Arrêt automatique du ré-embobinage avec languette du film à l'extérieur de la bobine
 - Fenêtre du film montrant les données sur la cartouche du film utilisé
- Mise au point automatique avec mise en mémoire facultative de cette valeur
- Système d'exposition automatique avec priorité accordé à un programme à la vitesse la plus rapide pour minimiser les bougés et les dispositions nécessaires au film 1000 ISO/ASA.
- Flash électronique incorporé
- Objectif en verre Minolta 35 mm f/2,8
- Signaux dans le viseur et rappel verbal
 - "LOAD FILM" (Chargez le film)
 - Signal de mise au point (DEL verte s'allume)
 - Témoin de faible lumière et de préconisation du flash (la DEL rouge s'allume et l'appareil dit "TOO DARK, USE FLASH" (Trop sombre, utilisez le flash))
 - Le sujet est au-delà de la portée de l'éclair (la DEL verte clignote et l'appareil dit: "CHECK DISTANCE" (Vérifiez la distance))
- Retardateur visuel pour un délai de 10 secondes
- Verrouillage de l'obturateur (lorsque le couvercle frontal est en place, le flash n'est pas chargé, les piles sont épuisées, pendant le ré-embobinage du film ou quand le film est encore dans l'appareil) pour prévenir ainsi de tout déclenchement accidentel ou exposition incorrecte

Afin de vous assurer un fonctionnement simple d'emploi avec le Minolta TALKER et obtenir immédiatement des résultats parfaits, nous vous conseillons de lire et de suivre les instructions données dans ce manuel. Après la mise en place des piles, suivre les indications et regarder au travers du viseur afin de vous familiariser avec l'appareil avant d'effectuer une série de prises de vues.

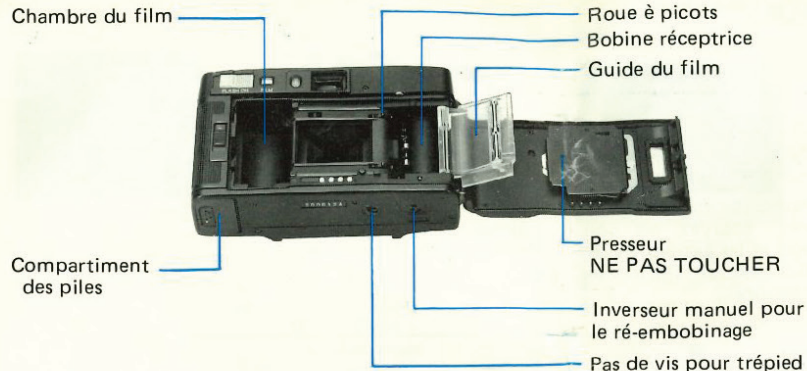
Pour toute information complémentaire, nous vous demandons de bien vouloir contacter votre négociant spécialiste Minolta ou l'Agent Distributeur en lui écrivant à l'adresse indiquée au dos de ce manuel.

NOMENCLATURE



- a Guide pour le cadrage normal
- b Guide pour le cadrage rapproché
- c Plaque de référence pour la mise au point automatique
- d DEL de mise au point – (mise en mémoire de la mise au point au delà de la portée de l'éclair.)
- e DEL de basse lumière/l'emploi du flash

* **NE JAMAIS TOUCHER LA SURFACE DU VERRE**, si celle-ci est sale, nettoyer la avec une brosse soufflante ou un tissu propre de coton en effectuant un mouvement circulaire. Ne jamais verser de liquide directement sur le verre. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, fermez le couvercle de protection des surfaces en verre.

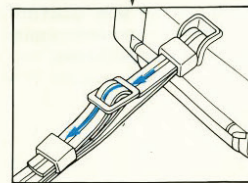
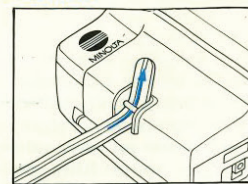


PRENEZ SOIN DE VOTRE APPAREIL

Pour vous assurer des années de bons et loyaux services de la part de celui-ci:

- Ne jamais le placer à proximité de fortes températures (comme la boîte à gants d'un véhicule)
- Son emploi à de basses températures gêne ses performances, gardez le au chaud dans une poche ou dans une veste, ne jamais le faire passer de basses à de fortes températures une condensation pourrait se former et nuire au déroulement normal des opérations.
- Ne jamais utiliser d'alcool, ou autre solvants sur le corps de l'appareil. S'il est sale (ou utilisé pres d'un milieu marin) essuyez le avec un chiffon doux traité au silicone (attention au verre – voir note à gauche)
- Lorsqu'il n'est pas employé, conservez le dans un endroit frais et sec à l'abri de la poussière et des produits chimiques. Pour une longue période de non utilisation, gardez le dans une boîte hermétique avec un agent dessicatif tel que du gel de silice.

Courroie



COUVERCLE



Enlevez le couvercle en le levant en premier vers le haut.

ALIMENTATION



Ouvrez le logement des piles. Essayez les contacts et les extrémités des piles avec un chiffon sec et propre.



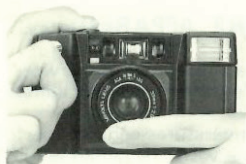
Insérez les piles (voir tableau pour type) avec les polarités indiquées.



Refermez le logement.

Contrôle des piles

Contrôlez les piles après leur mise en place puis de temps en temps tout particulièrement avant toutes prises de vues importantes ou particulières. Lors de l'emploi au flash, voir tableau à la page suivante pour un contrôle et un remplacement éventuel des piles.



Maintenir un doigt devant la cellule de l'appareil en appuyant légèrement sur le déclencheur.



Si ces indications n'apparaissent pas, contrôlez la mise en place des piles et/ou leur remplacement.

* Trop sombre, utilisez le flash.

Types de piles et performances

Types		Deux piles AA (penlight) ^(b)			
		Alcaline manganèse (1,5V)	Carbone scellé (1,5V)	Nickel Cadmium (1,2V)	
Nom Commun		Alcaline AM	Carbone	Ni-Cd Nicad	
Performances ^(c)	Nombre de films 24 poses	sans flash	100 films approx.	moins important qu'avec les batteries Ni-Cd	45 films approx.
		avec flash	12 films approx.	moins important qu'avec les batteries Ni-Cd	4 films approx.
Performances ^(c)	Temps de recyclage ^(d)	normal	6 sec. approx.	plus longue qu'avec les piles AM	4 sec. approx.
		à remplacer au dessus de	20 sec.	20 sec.	10 sec.
ATTENTION		Ne pas recharger	à recharger seulement avec le chargeur qui lui est propre.		
Pour éviter tout dommage dû au piles:					
<ul style="list-style-type: none"> • Ne pas mélanger les types de piles, de marque, ou d'âge différent. • Enlever les piles (plus particulièrement les anciennes) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de deux semaines. 					
Ne jamais déclencher le flash directement dans les yeux d'un individu ou d'un animal.					

ATTENTION: Ne laissez pas les piles à proximité des jeunes enfants.

RAPPEL VERBAL



Lorsque l'interrupteur du synthétiseur de paroles est sur la position ON, le rappel verbal des fonctions sera assuré (comme indiqué ci-contre) lorsque le bouton de déclenchement sera légèrement sollicité.

REMARQUES

- Si les piles sont inversées, l'appareil ne fonctionne pas.
- Par temps froid, garder des piles neuves au chaud sur soi à l'intérieur d'une poche. Lors d'un emploi prolongé à proximité de 0° ou en dessous, les batteries Ni-Cd sont recommandées. Les piles recouvrent leurs performances à température ambiante.
- Les performances sont données uniquement comme référence pour le choix du type des piles. Les valeurs actuelles (plus particulièrement pour les piles carbone) dépendent de la marque, du lot de fabrication, de l'âge des piles et de la température ambiante.
- Temps de recharge du flash à partir du déclenchement de celui-ci jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume. Ce temps peut être plus long que celui indiqué, lorsque le flash est neuf ou n'a pas servi depuis longtemps. Pour de tels cas, laisser le se charger entièrement pendant une ou deux minutes, puis déclenchez le de nouveau jusqu'à ce que son temps de recyclage soit moins important que celui du remplacement. L'obturateur peut se verrouiller dans ce cas, même si la lampe de disponibilité du flash s'allume.

SENSIBILITE DU FILM

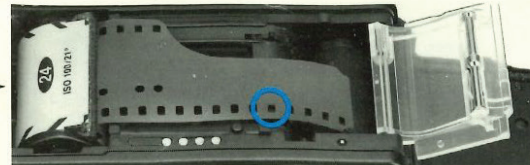


Tournez la bague de sensibilité de film sur la position qui correspond au nombre ISO/ASA (voir sur l'emballage du film)

CHARGEMENT DU FILM



Y-a-t-il un film à l'intérieur ?
Ouvrir le dos de l'appareil.

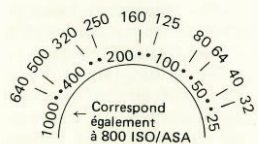


Insérez une cartouche 35 mm dans la chambre de l'appareil.

Placez le film et les perforations sont engagées dans les dents de la roue.

ISO 100/21°	
ASA 100	21 DIN

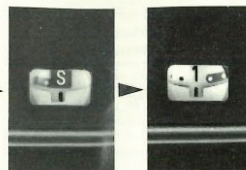
positions correspondantes



Refermez le guide du film, celui-ci avance automatiquement.

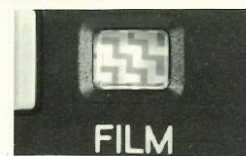


Refermez le dos de l'appareil.



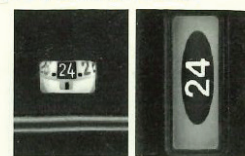
Le film avance automatiquement sur la 1ère vue, prêt pour la prise de vue.

AVANCE AUTOMATIQUE

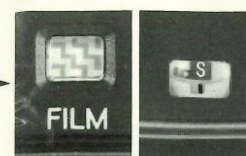


Ce transport est accompagné d'un signal et le compteur d'images témoigne de la vue engagée.

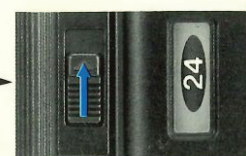
RE-EMBOBINAGE AUTOMATIQUE



A la fin du film, le ré-embobinage se fait automatiquement.



Le signal de transport du film entre alors en action et le compteur d'images revient sur la position "S".



Ouvrir le dos pour retirer le film.

REMARQUES

- Si un film est visible dans la fenêtre au dos de l'appareil, assurez vous que le compteur d'images soit sur la position "S" avant d'ouvrir le dos.
- Enlevez les poussières avec une brosse souple, ne jamais toucher le presse film.
- Les films de 72 vues ne peuvent être employés.
- Si le guide du film est refermé, levez le vers la gauche.
- Si le film s'arrête avant la fin, remplacez les piles.
- Le temps de ré-embobinage est d'environ 30 sec pour un 24 poses. Si le ré-embobinage s'arrête avant "S", NE PAS OUVRIR LE DOS: remplacez les piles, puis utilisez le bouton de ré-embobinage situé au dessous de l'appareil (NE PAS APPUYER SUR LE DECLENCHEUR) pour manuellement recommencer le ré-embobinage automatique. Avec des films autres que Kodak, Fuji, Sakura, ou Agfa, le moteur peut continuer à marcher après le réembobinage de film. Si c'est le cas, assurez vous que le compteur d'images soit sur "S" et que le signal de transport du film ne vibre plus, puis ouvrir le dos pour retirer le film.

ATTENTION: Les films doivent être conservés dans un endroit frais et sec avant ou après l'emploi; protégez l'appareil du soleil lors de la mise en place ou du retrait du film. Enfin, utilisez et développez le film avant la date indiquée sur l'emballage.

COMMANDE MANUELLE DE RE-EMBOBINAGE



Utilisez la commande manuelle de ré-embobinage automatique pour que le film regagne sa cartouche avant la fin de celui-ci.

PRISE DE VUE

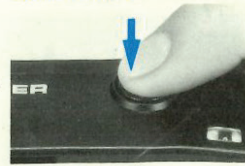
Composition

Composez votre scène, selon vos désirs avec le sujet à une distance minimale de 0,85m dans le rectangle jaune. **a** Et puis vérifiez si la plage de référence de mise au point est sur le sujet (à droite) ou non (au-dessous).

Sujet au centre



Pression légère



Appuyez légèrement sur le bouton de déclenchement et le maintenir, et une diode DEL verte s'allume. **b c**

Contrôle

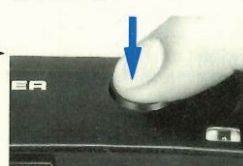
	DEL verte s'allume
	DEL rouge s'allume L'appareil dit: TOO DARK, USE FLASH*

* Trop sombre, utilisez le flash

Assurez vous que l'objectif n'est pas obstrué.

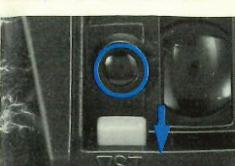
Utilisez le flash ou un pied photographique.

Prise de vue



Maintenir l'appareil fermement, puis appuyez légèrement et à fond sur le bouton de déclenchement de l'appareil. **e**

RETARDATEUR



Si un délai de 10 seconds est utile avant le déclenchement, appuyez sur le bouton du retardateur avant la prise de vue. Puis appuyez à fond sur le bouton de déclenchement, et la DEL de retardateur s'allume pour 8 sec., et se met à clignoter à 2 sec. de la fin.

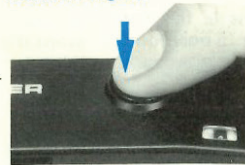
Sujet décentré



Décentrement de l'appareil



Pression légère



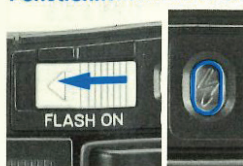
Appuyez légèrement sur le bouton de déclenchement et le maintenir. DEL verte s'allume comme un témoin de mémorisation de mise au point. **b c**

Recomposition



Maintenant le bouton de déclenchement légèrement appuyé, recomposez votre scène comme désiré.

Fonctionnement au flash



Mettre sous tension le flash et attendre que sa lampe de disponibilité s'allume. **d** Avec la plage de référence de mise au point sur le sujet appuyez légèrement sur le bouton de déclenchement. **d**

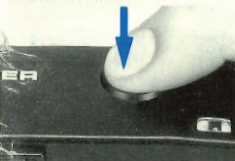
Contrôle

	DEL verte s'allume.
	DEL verte clignote L'appareil dit: CHECK DISTANCE*

Le sujet est trop éloigné pour le flash: enlevez votre doigt du déclencheur, puis approchez vous, recommencez ce contrôle.

*Vérifiez la distance

Prise de vue



Maintenir l'appareil fermement, puis appuyez légèrement et à fond sur le bouton de déclenchement. **e f**

d Le flash ne se recharge pas si le bouton de déclenchement est légèrement appuyé. Pour éviter les expositions incorrectes, le déclenchement est verrouillé tant que le flash n'est pas chargé.

e Assurez vous que le flash et l'objectif ne sont pas obstrués. Pour des prises de vues verticales maintenir l'appareil de sorte que le flash soit en haut.

f Pour réduire la consommation des piles, appuyez sur le flash lorsque celui-ci n'est plus utile.

a Pour les dimensions des impressions sur papier ou les diapositives, laissez un espace sur les côtés. Pour des sujets en deçà de 1,2m, utilisez les guides pour le cadrage rapproché.

b Lorsque l'interrupteur du synthétiseur de paroles est en position ON (p. 17) et que le film n'est pas correctement mis en place, l'appareil dit: "LOAD FILM" (Chargez le film).

c La nouvelle mise au point est nécessaire si la distance l'appareil - sujet change.

Système de mise au point automatique

Lorsque vous appuyez légèrement sur le bouton de déclenchement, l'appareil détermine une distance grâce à la plage de référence dans le viseur, puis mémorise cette valeur tant que le déclencheur est enfoncé (confirmé par une DEL verte). Si une nouvelle mise au point est de nouveau nécessaire (si la distance appareil/sujet change), enlevez votre doigt du déclencheur, et appuyez de nouveau sur celui-ci.

Le système de mise au point automatique est pris en défaut dans les situations suivantes (pour palier à cela, effectuez une mise au point sur un objet à la même distance, puis mémorisez cette valeur):

- Sujets brillants lumineux (surface de l'eau métal poli, miroir)
- objets immatériels sans réflexion (flamme, cheveux, objets noirs)
- Source de lumière excessive ou réfléchissante à proximité de la plage de référence
- Vitre entre l'appareil et le sujet.

Système d'exposition automatique

Lors d'une pression sur le bouton de déclenchement dans son

entier, l'appareil sélectionne automatiquement la vitesse d'obturation et l'ouverture de diaphragme afin d'assurer une exposition correcte selon la quantité de lumière mesurée. Une programmation accordée à la vitesse la plus rapide permet de conserver toujours la vitesse d'obturation la plus élevée pour éviter ainsi "les bougés" dus à l'appareil ou au sujet surtout lorsque la luminosité est faible.

Si la DEL rouge s'allume et que l'appareil dit: "TOO DARK, USE FLASH (Trop sombre, utilisez le flash), la vitesse d'obturation sera à ce moment égale ou inférieure au 1/40^e de seconde, de ce fait, l'emploi du flash électronique est recommandé afin d'éviter des images floues et/ou sous exposées. (Si la scène n'est pas réellement sombre et si le sujet ne bouge pas, vous pouvez utiliser un trépied afin d'éviter tout bougé dû à l'appareil.)

Fonctionnement du flash

La portée de l'éclair dépend de la sensibilité du film, comme indiqué dans le tableau à droite.

Si le sujet est trop loin du flash, la DEL verte clignote et l'appareil dit "CHECK DISTANCE" (Vérifiez la distance). (**ATTENTION:** Dans les situations citées dans les paragraphes dans le tableau de gauche, la DEL et le dispositif verbal peuvent intervenir même si le sujet est dans la plage de portée de l'éclair, contrôlez alors la mise au point avec un objet situé à la même distance).

ISO/ASA	METRES
25	0,85 à 2,5
50	0,85 à 3,5
64	0,85 à 3,5
100	0,85 à 4,8
160 à 1000	0,85 à 5

Le flash peut être utilisé pour le contrejour en lumière du jour pour éliminer les ombres ou autres types de prises de vues (tel qu'un sujet devant une fenêtre ou à l'ombre), assurant une plage couverte de 2 à 3 mètres. L'intervention du flash sur la prise de vue dépendra des conditions d'éclairement et de la distance de mise au point.

GUIDE DE DEPANNAGE

Problème	Cause Probable	Solution
Image floue	Mouvement de l'appareil Vitesse d'obturation trop lente ou bougé du sujet	Maintenir l'appareil fermement, déclenchez doucement. Utilisez le flash.
Sujet hors de la mise au point	Fenêtre de la mise au point obstruée Sujet trop près de l'appareil La plage de référence n'est pas ou est partiellement sur le sujet principal Le déclencheur est appuyé trop rapidement pour une mise au point correcte Situation particulière pour la mise au point	Attention aux mains, courroie, ou autres objets. Assurez vous que le sujet est au moins à 0,85m. lors de la prise de vue. Attention aux instructions des pages 20 et 21, assurez vous que le sujet principal est dans la plage de référence pour la mise au point. Assurez vous que la DEL verte s'allume avant de déclencher. Voir paragraphe de la page 22.
Image embuée ou partiellement embuée	Objectif sale	Nettoyez l'objectif (voir note page 14).
Image trop sombre	Objectif ou flash obstrué Sujet trop éloigné du flash	Attention aux mains, courroie, ou autres objets. Contrôlez la distance au flash selon les pages 21 et 22.
Sujet trop lumineux	Sujet trop prêt du flash	Assurez vous que le sujet est au moins à 0,85m.
Sujet principal trop sombre par rapport à l'arrière plan	Arrière plan trop lumineux ou ensoleillé (tel: fenêtre ou neige) derrière le sujet	Utilisez le flash (p. 22) ou changer temporairement la sensibilité du film de trois crans en dessous (ex de 100 à 50) pour ce type de scène*.
Sujet principal trop éclairé par rapport à l'arrière plan	Sujet placé sous un projecteur ou une autre source lumineuse	Augmentez temporairement la sensibilité du film de trois crans (ex: 100 à 200) pour des situations similaires.*
Images manquantes	Images au delà du nombre de poses (36) non imprimées par le laboratoire	Demandez au laboratoire de livrer toutes les prises de vues.

* L'utilisation d'une sensibilité de film plus basse que la normale donnera une image plus claire alors qu'une sensibilité plus haute donnera une image plus sombre. Soyez certain de repositionner la sensibilité à la normale après ce type de prise de vue.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type: Appareil compact 24 x 36 à mise au point automatique avec un synthétiseur de paroles, contrôle de l'exposition programmé automatiquement, transport entièrement automatique du film, sans étui.

Objectif: Minolta 35 mm f/2,8 en verre 4 éléments en 3 groupes, angle de champ diagonal 63°

Mise au point: Du type automatique par infra-rouge (de 0,85 m à l'infini) avec possibilité d'annuler la mémorisation en relâchant le déclencheur

Système d'exposition: Cellule CdS — exposition couplée automatiquement pour une plage de EV6 à EV17, sensibilité de film de ISO 25/15° — 1000/31°

Vitesse d'obturation/Ouverture de diaphragme: Electroniquement programmée derrière l'objectif en accordant la vitesse la plus élevée du 1/625^e de seconde à f/14,5 (EV17) au 1/8 de seconde à f/2,8 (EV6), synchro X au 1/40^e de seconde ou plus avec sélection automatique du diaphragme selon la valeur de mise au point.

Viseur: A cadre lumineux avec plage pour le cadrage normal, rapproché, DEL verte (pour la mémorisation de la mise au point/au-delà de la portée de l'éclair); DEL rouge (de basse lumière/Préconisation du flash); — grossissement: X0,5, puissance: —1D

Rappels verbaux: Donnés par un synthétiseur de paroles lorsque l'interrupteur est sur la position ON et que le bouton de déclenchement est légèrement enfoncé.

Transport entièrement automatique du film: chargement automatique, avance automatique sur la première image, avance automatique, arrêt automatique/Retour, ré-embobinage automatique, arrêt du ré-embobinage automatique, possibilité manuelle de ré-embobinage automatique, signal de défilement de film, compteur d'images, fenêtre du film indiquant les données du film utilisé, indications verbales "LOAD FILM" (Chargez le film)

Système flash: La DEL rouge s'allume dans le viseur et l'appareil dit "TOO DARK, USE FLASH" (Trop sombre, utilisez le flash) pour préconiser l'emploi du flash ou d'un pied photographique lorsque la vitesse est égale ou inférieure au 1/40^e de seconde, flash électronique incorporé (équilibré pour les films du type lumière du jour) alimenté automatiquement lorsque le flash retractable sort de son logement.

Verrouillage de l'obturateur jusqu'à la pleine charge du flash, témoin de disponibilité du flash à proximité de l'oculaire, la DEL verte clignote dans le viseur, et l'appareil dit: "CHECK DISTANCE" (Vérifiez la distance) si le sujet est en dehors de la portée de l'éclair (voir tableau p. 22).

Retardateur: Electronique pour un délai approximatif de 10 secondes, une DEL rouge indique le départ du décompte, puis clignote les deux dernières secondes, accompagnée par un signal sonore.

Divers: Système de mise au point automatique et d'exposition automatique actionné par un bouton de déclenchement, obturateur verrouillé lorsque le couvercle frontal est en position, embase filetée, oeillet et courroie.

Alimentation: Deux piles type AA (Penlight) 1,5 volt, alcaline manganèse, scellées carbonezinc 1,5 volt ou batteries rechargeables Nickel cadmium 1,2 volts, obturateur verrouillé lorsque les piles sont épuisées (voir tableau p. 29).

Dimensions. 54 x 73,5 x 122,5 mm (2-1/8 x 2-7/8 x 4-13/16 po)

Poids: 305 g (10-3/4 oz) sans piles

Caractéristiques sujettes à modification sans préavis.

Minolta Camera Co., Ltd.

Minolta Camera Handelsgesellschaft m.b.H.

Minolta France S.A.

Minolta (UK) Limited

Minolta Austria Gesellschaft m.b.H.

Minolta Nederland B.V.

Minolta (Schweiz) GmbH

Minolta Svenska AB

Minolta Corporation

Head Office

Los Angeles Branch

Chicago Branch

Atlanta Branch

Minolta Canada Inc.

Head Office

Montreal Branch

Vancouver Branch

Minolta Hong Kong Limited

Minolta Singapore (Pte) Ltd.

30, 2-Chome, Azuchi-Machi, Higashi-Ku, Osaka 541, Japan

Kurt-Fischer-Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany

357 bis, rue d'Estienne d'Orves, 92700 Colombes, France

1-3 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes, Buckinghamshire MK14 5BU, England

Amalienstraße 59-61, 1131 Wien, Austria

Zonnebaan 39, Postbus 264, 3600 AG, Maarssenbroek-Maarssen, The Netherlands

Riedhof V, Riedstrasse 6, 8953 Dietikon-Zürich, Switzerland

Brännkyrkagatan 64, Box 17074, S-Stockholm 17, Sweden

101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.

3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.

3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.

5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.

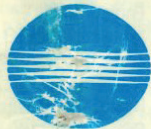
1344 Fewster Drive, Mississauga, Ontario L4W 1A4, Canada

376 Rue McArthur, St. Laurent, Quebec H4T 1X8, Canada

1620 W. F. Avenue, Vancouver, B.C. V6J 1R3, Canada

Oriental Centre, Ground Floor, 67-71 Chatham Road South, Kowloon, Hong Kong

10, Teban Gardens Crescent, Singapore 2260



MINOLTA

MINOLTA
JAPAN
SUE